

<b>EN</b>	Instructions for use
<b>CZ</b>	Návod k obsluze
<b>SK</b>	Návod na obsluhu
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>HU</b>	Használati útmutató
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации
<b>FR</b>	Notice d'utilisation
<b>SI</b>	Navodilo za uporabo

# **gorenje**



## **Spoštovani kupec!**

Ta aparata je namenjen uporabi v gospodinjstvu.

Naši izdelki so embalirani v okolju prijazne materiale, ki se lahko brez nevarnosti za okolje ponovno predelajo (reciklirajo), deponirajo ali uničijo brez nevarnosti za okolje. V ta namen so ti embalažni materiali tudi ustrezno označeni.

Ko aparata ne boste več uporabljali in vam bo v napoto, poskrbite, da ne bo v breme okolju. Oddajte ga pooblaščenim zbiralcem izrabljenih gospodinjskih aparatov.

## **Navodila za uporabo**

Navodila za uporabo so namenjena uporabniku. Opisujejo aparat in upravljanje z njim. Prilagojena so različnim tipom aparatov, zato lahko vsebujejo tudi opise funkcij, ki jih vaš aparat nima.

Ta navodila so veljavna le, če je aparat ustrezno označen s simbolom vaše države. Če tega simbola na aparatu NE NAJDETE, ga boste morali prilagoditi skladno s tehničnimi navodili iz tega priročnika tako, da bo aparat ustrezal zakonodajnim in veljavnim predpisom v vaši državi.

## **Navodila za priključitev**

Priključitev aparata mora biti izvedena v skladu z navodili iz priloženega priročnika ter v skladu z veljavnimi predpisi in standardi. Priključitev sme opraviti le ustrezno usposobljena oseba.

## **Napisna tablica**

Napisna tablica z osnovnimi podatki je pritrjena na spodnji strani aparata.

**Proizvajalec si prizadeva za nenehne izboljšave izdelkov. Zaradi tega se besedilo in/ali ilustracije v navodilih iz tega priročnika lahko spreminjajo brez predhodnega obvestila.**

**Shranite ta navodila tako, da so vam v vsakem trenutku dostopna; če pa aparat menja lastnika, morajo z njim biti vročena tudi ta navodila.**

Pomembna opozorila	80
Vgradnja	81
Priključitev na električno omrežje	82
Priključitev na plin	83
Tehnični podatki	84
Opis aparata	86
Čiščenje in vzdrževanje	87
Posebna opozorila in odpravljanje napak	89

## POMEMBNA OPOZORILA

- Aparat in nekateri dostopni deli aparata se med uporabo močno segrejejo, zato se izogibajte stikov z grelnimi elementi. Otroci, mlajši od 8 let, naj se ne zadržujejo v bližini aparata razen, če so ves čas pod nadzorom.
  - Med delovanjem aparata majhnih otrok nikoli ne puščajte brez nadzora. Nevarnost opeklin!
  - Otroci, starejši od osem let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko ta aparat uporabljajo le pod ustreznim nadzorom, ali če so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata.
  - Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
  - Otroci naj ne čistijo aparata in naj ne opravljajo vzdrževalnih opravil na njem brez ustreznega nadzora.
  - **OPOZORILO:** Nenadzorovano kuhanje ali pečenje z uporabo olja ali druge maščobe je lahko nevarno, ker se pregreta maščoba na aparata hitro vneme in lahko povzroči požar, zato takšno pripravo hrane (npr. praženje krompirčka) stalno nadzorujte. Ognja ne poskušajte gasiti z vodo, temveč izklopite aparat, ogenj pa pokrijte s kako primerno pokrovko ali vlažno ponjavo.
  - **OPOZORILO:** Nevarnost požara! Na aparata površino ne odlagajte nobenih predmetov.
  - **OPOZORILO:** Ne uporabljajte počene ali zlomljene aparata. Če se pojavi kakršnakoli vidna razpoka, takoj prekinite dovod električne energije v aparat, ker se s tem izognete nevarnosti električnega udara.
  - Naprav na vročo paro ali visokotlačne čistilnike ne uporabljajte za čiščenje aparata, ker lahko to privede do električnega udara.
  - Na površino aparata nikoli ne odlagajte kovinskih predmetov, kot so noži, žlice, vilice, pokrovke posod in podobno, ker se lahko močno segrejejo.
  - Aparata ni mogoče aktivirati z zunanji elektro stikali ali z daljinskim upravljalnim sistemom.
  - Aparata ne smete uporabljati za ogrevanje prostora.
  - Če imate v bližini aparata na vtičnico priključen drug električni aparat pazite, da priključna vrvica ne pride v stik z vročimi kuhalnimi mesti.
  - Pod aparatom ne shranjujte temperaturno občutljivih predmetov, na primer čistil, razpršil, ipd.
  - Če opazite motnje ali napake pri delovanju, takoj izklopite dovod električne energije v aparat in pokličite pooblaščen servisni center.
  - Aparat je izdelan v skladu z vsemi predpisanimi varnostnimi standardi.
  - Aparata ne priklopljajte na električno omrežje s pomočjo podaljškov z več vtičnicami, ker ne zagotavljajo primerne varnosti (lahko npr. pride do pregrevanja kableskega podaljška z več vtičnicami).
  - Opremo priklopite na električno omrežje s trajno povezavo.
  - Aparat (Instalacijski razred: 3) sme vgraditi v pohištvni element ter ga priključiti na električno omrežje in plin samo strokovno usposobljena oseba.
  - Pri uporabi plinskih kuhinjskih gorilnikov se v prostoru dodatno sproščata toplota in vlaga. Pri intenzivnejši in dalj časa trajajoči uporabi aparata pa je potrebno intenzivnejše zračenje ali vključitev kuhinjske nape v prostoru, v katerem je aparat nameščen.
  - Gorilnikov ne uporabljajte, če izhajajoči plin ne gori s stabilnimi plameni.
  - Če zavohate plin v prostoru, zaprite glavni ventil za dovod plina na jeklenki ali plinski napeljavi, ugasnite vse vrste odprtega ognja (vključno s cigareto), prostor takoj prezračite, ne vklopljajte nobenih električnih naprav ter nemudoma pokličite strokovno usposobljeno osebo za naravni plin.
  - Prav tako zaprite glavni ventil za dovod plina v primeru, če gorilnikov dalj časa ne boste uporabljali (na primer odhod na počitnice).
  - Na aparat ne postavljajte prazne posode.
  - Aparat ne uporabljajte kot delovno površino. Z ostrimi predmeti lahko povzročite praske.
  - Priprava hrane v tankih aluminijastih ali plastičnih posodah na vročih kuhališčih ni dovoljena. Na aparat ne polagajte nobenih plastičnih predmetov ali aluminijaste folije.
  - Bodite pozorni na natančno namestitev delov gorilnika.
  - Pri dolgotrajni uporabi litoželeznih plošč, lahko področje kahalne plošče i robovi kahalnih mest spremenita barvo. Servisni poseg ni predmet garancije.
- ⚠ **Ne uporabljajte ponev, loncev, žarov ali kamnov za pripravo jedi na žaru, katerih velikost presega maksimalno predpisano velikost posameznega gorilnika. Zlasti ne smete prekrito več gorilnikov istočasno, kajti nabiranje toplote lahko poškoduje aparat.**



Simbol na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

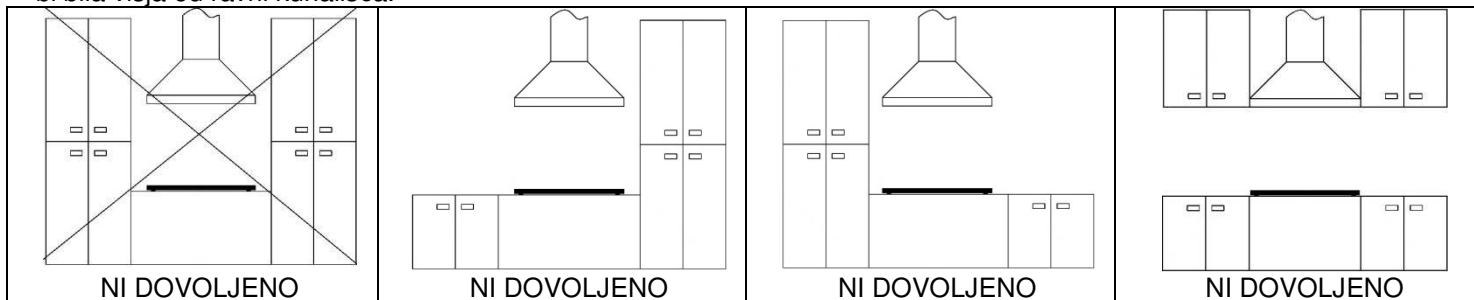
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izrabljenega izdelka.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

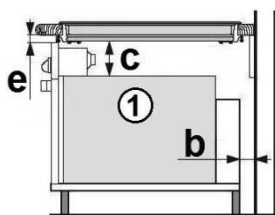
## VGRADNJA

### Pomembna opozorila!

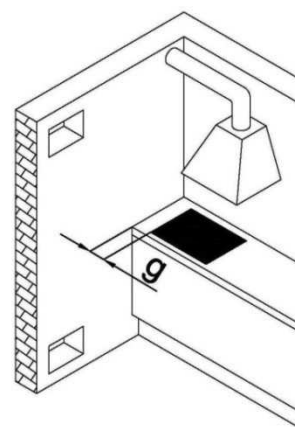
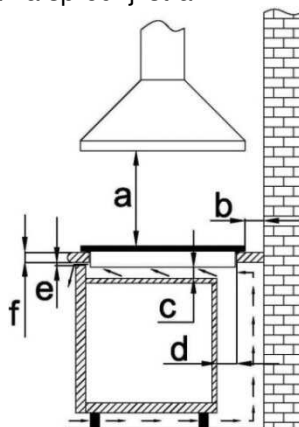
- Aparat sme vgraditi v pohištveni element samo ustrezno usposobljena strokovna oseba.
- Furnir oziroma obloge vgradnega pohištvenega elementa morajo biti obdelane s toplotno obstojnimi lepili (100 °C), sicer lahko zaradi manjše temperaturne obstojnosti spremenijo barvo in obliko.
- Če je le možno, namestite aparat tako, da bo na obeh straneh veliko prostora. Morda je za aparatom stena, ob njem pa visok pohištveni element ali stena. V takem primeru na drugi strani ne sme biti pohištvenega elementa ali druge ovire, ki bi bila višja od ravni kuhališča.



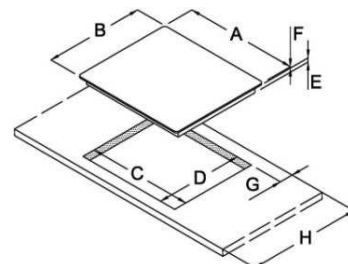
- Uporaba zaključnih letv iz masivnega lesa na delovnih ploščah za kuhališčem je ni dovoljena, če ostane minimalna razdalja tolikšna, kot je označeno na slikah za vgradnjo.
- Najmanjša razdalja med robom aparata in sosednjim visokim kuhinjskim elementom je 250 mm.
- Vse velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati za ustrezno delovanje aparata, so navedene v spodnjih slikah.
- Kuhinjski element, ki se nahaja pod kühalnikom ne sme imeti predala. Če ima kuhinjski element vgrajeno horizontalno pregrado, ta mora biti oddaljena 20 mm od spodnje površine delovne plošče. Prostor med pregrado in kuhališčem mora biti prazen in v to odprtino ne smete vlagati nobenih predmetov.
- Viseči kuhinjski elementi nad kühalno ploščo morajo biti nameščeni tako visoko, da ne motijo delovnega procesa.
- Razdalja med kühalno ploščo in kuhinjsko napo mora biti tolikšna, kot je navedeno v navodilih za montažo nape. Podrobnosti poiščite v navodilih za uporabo in namestitvev, ki jih je zagotovil proizvajalec kuhinjske nape. Če proizvajalčeva navodila niso na voljo ali če so nad aparatom vnetljivi predmeti (npr. držala za pripomočke in pribor, stenski pohištveni elementi itd.), mora razdalja med temi predmeti oz. elementi in aparatom pod njimi znašati vsaj 800 mm.
- Najprej namestite stenske elemente ali kuhinjsko napo in šele nato namestite aparat, da ga ne bi poškodovali.
- Prav tako mora biti na sprednji strani zagotovljena odprtina široka minimalno 5mm.
- Aparata ne namestite nad hladilnikom, kombiniranim hladilno-zamrzovalnim aparatom, zamrzovalnikom, pomivalnim strojem, pralnim strojem, pralno-sušilnim strojem ali sušilnim strojem.
- **Vgradnja pečice pod kühalno ploščo je možna za tipov pečic opremljene s hladilnim ventilatorjem ①.**
- Pred vgradnjo pečice je potrebno v območju vgradne odprtine obvezno odstraniti zadnjo steno kuhinjskega elementa. Prav tako mora biti zagotovljena minimalno 5 mm odprtina na sprednji strani.



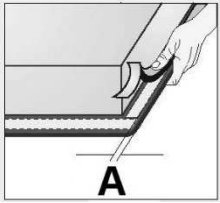
a	≥ 800 mm
b	≥ 50 mm
c	≥ 20 mm
d	≥ 80 mm
e	≥ 5 mm
f	25-40 mm
g	≥ 250 mm



	A(mm)	B(mm)	C(mm)	D(mm)	E(mm)	F(mm)	G(mm)	H(mm)
426150 468958	585	510	560	480	40	9	≥ 50	≥ 600
426149 426148	600	510	560	480	45	3	≥ 50	≥ 600
426146	288	510	270	480	45	3	≥ 50	≥ 600
426156 472697	750	510	720	480	45	3	≥ 50	≥ 600
426158 469013	750	510	720	480	40	9	≥ 50	≥ 600
426151	585	510	560	480	40	9	≥ 50	≥ 600
469012	885	510	860	480	40	9	≥ 50	≥ 600
450449	750	510	720	480	40	9	≥ 50	≥ 600



## Nameščanje penastega tesnila (za steklo aparate)



## Namestite izolacijsko tesnilo (za aparate iz nerjavnega jekla)

X	10 mm
Y	15 mm

## Postopek vgradnje (vzmetna pritrditev)

Pred vgradnjo aparata v kuhinjski pult je potrebno na spodnjo stran steklenega nalepiti penasto tesnilo, ki je priloženo aparatu.

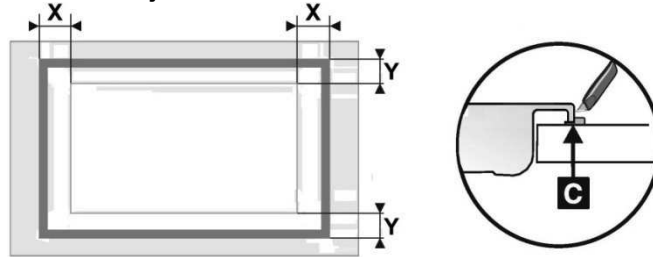
**Vgradnja aparata brez tesnila ni dovoljena!**

### **Tesnilo je potrebno na aparat namestiti na naslednji način**

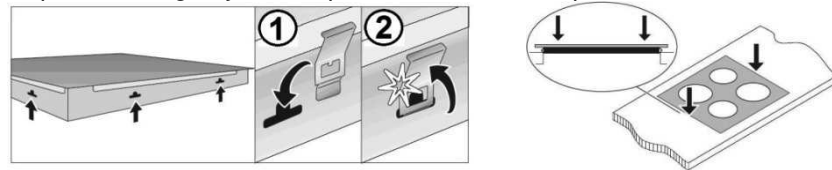
- Iz tesnila je potrebno odstraniti zaščitno folijo;
- Tesnilo je potrebno nalepiti na spodnjo stran stekla,  $A=2-3$  mm od roba stekla, tesnilo mora biti nalepljeno po celotnem robu stekla. V vogalih se tesnilo ne sme prekrivati;
- pri nameščanju tesnila je potrebno preprečiti, da bi steklo prišlo v stik s kakšnim ostrim predmetom.

Previdno namestite priloženo izolacijsko tesnilo okrog zunanega roba odprtine v delovni površini, kot je prikazano spodaj, nato pa z rokama potisnite navzdol, da se po celotni površini tesno prilaga (upoštevajte navedene dimenzije).

Ko pritrdite aparat na delovno površino (glej poglavje **Postopek namestitve**) previdno odrežite odvečno tesnilo **C**. Dimenzije, navedene na spodnji sliki, se nanašajo na odprtino in na **zunani rob** tesnila.



- Delovna plošča mora biti nameščena povsem vodoravno;
- Odrezane površine zatesnite z ustreznim tesnilnim sredstvom, da preprečite, da bi se delovna površina zaradi vlaga napolnila. Tesnilno sredstvo mora biti odporno na toploto;
- Namestite priložene vzmeti na predvidena mesta;
- Priključni kabel napeljite skozi izrez;
- Aparata vstavite v izrezano odprtino;
- Aparata od zgoraj močno pritisnite ob delovno ploščo.



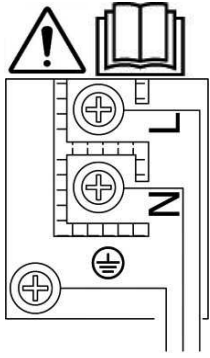
## PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

- Priključitev sme opraviti le pooblaščen strokovnjak.
- Zaščitna električne napeljave mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Priključne sponke so dostopne, ko odprete pokrov škatle s priključnimi sponkami.
- Pred priključitvijo morate preveriti, če je napetost, navedena na napisni tablici, enaka obstoječi napetosti električnega omrežja. Priključno napetost uporabnika mora strokovnjak preveriti z merilno napravo!
- Napisna tablica z osnovnimi podatki je pritrjena na spodnji strani aparata.
- Če želite aparat priklopiti neposredno na električno omrežje (brez vtiča), mora biti v električni napeljavi med aparatom in omrežjem predvidena stikalna naprava, ki aparat v vseh polih ločuje od omrežja, skladno s predpisi glede pogojev prenapetosti kategorije III.
- Tokovodni in izolirani deli morajo biti po vgradnji zaščiteni pred možnostjo neposrednega dotika.

### **POZOR!**

- Pred vsakim posegom vedno prekinite dovod električne energije aparatu. Glede na omrežno napetost je treba aparat priključiti po prikazani shemi.
- Zaščitni vodnik priključite na sponko, označeno z znakom za ozemljitev .
- Priključni kabel morate voditi skozi razbremenilno napravo, ki kabel varuje pred nenamernim izvlečenjem.
- Po priključitvi vklopite vsa grela/gorilnike za približno 3 minute, da preverite njihovo pravilno delovanje.
- Zaradi napačne priključitve se lahko uničijo deli aparata in v tem primeru nimate pravice do garancije!
- Priključni kabel na hrbtni strani aparata morate speljati tako, da se ne dotika zadnje stene kuhalnika, ker se ta med obratovanjem kuhalnika segreje.

## Shema priključitve



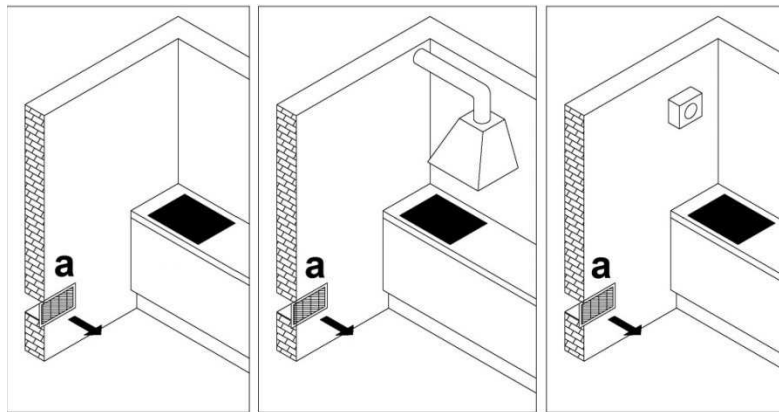
## Za priključitev se lahko uporabijo:

- H05RR-F , 3x0,75mm<sup>2</sup>
- H07RN-F , 3x0,75mm<sup>2</sup>
- H05V2V2-F , 3x0,75mm<sup>2</sup>

LIVE-TOK	L	RJAV
OZEMLJITVE		ZELENO RUMEN
NEVTRALEN	N	MODER

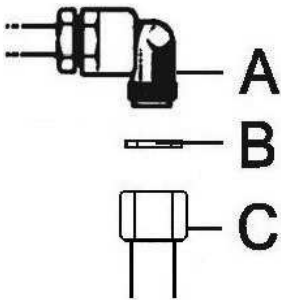
## PRIKLJUČITEV NA DOVOD PLINA

- Opisana opravila sme izvajati le strokovno usposobljena oseba, pooblaščen s strani podjetja za dobavo plina oz. pooblaščen servisni center!
- Pred namestitvijo in priključitvijo se prepričajte, če so lokalni priključitveni pogoji (vrsta plina in tlak plina) ter prireditev aparata združljivi.
- Ta aparat ni primeren za priključitev na napravo za odvod produktov zgorevanja (dimnik).
- **POZOR:** Posebno pozornost je potrebno posvetiti ustreznim zahtevam glede prezračevanja ( $a = \min. 100 \text{cm}^2$ ). Pri uporabi plinskih kuhalnih gorilnikov se v prostoru, v katerem je naprava nameščena, sproščata toplota in vlaga. Prostor (kuhinjo) je zato potrebno ustrezno prezračevati, zlasti med delovanjem aparata, naravne prezračevalne odprtine pa morajo biti neovirane. vse naravne odprtine morajo biti odprte, ali pa je potrebno uporabiti ustrezne mehanične prezračevalne naprave (kuhinjske nape oz. ventilatorji). Pri intenzivnejši in dalj časa trajajoči uporabi aparata pa je potrebno dodatno prezračevanje, npr. odpiranje okna, ali še učinkovitejše prezračevanje s povečano močjo delovanja mehaničnih sredstev (napa).



## Priključitev

- Aparatu je priložen nastavek za utekočinjen plin, koničasti nastavek in nekovinska tesnilka (le z nekaterimi modeli).
- Aparat je na spodnji strani opremljena s priključkom za plin z navojem.
- Pri priključevanju je treba koleno pridržati, da se ne zasuče.
- Za tesnjenje priključnih spojev se uporabljajo nekovinske odobrene tesnilke in odobrena tesnilna sredstva.
- Tesnilke so uporabne samo za enkratno tesnjenje. Debelina ploščatih nekovinskih tesnilk se sme deformirati do 25%.
- Aparat priključite na priključek za plin z atestirano gibljivo cevjo.
- Gibljiva priključna cev se mora prosto premikati. Ne sme priti v stik s premičnimi deli kuhinjskih elementov (npr. predalom), prav tako se ne sme dotikati dna aparata.
- **Po priključitvi plinskega kuhalnika je obvezno potrebno preveriti tesnost spojev.**



A Priključek ISO7-1 R1/2.

B Nekovinska tesnilka debeline 2 mm

C Cevni nastavek za utekočinjen plin (odvisno od modela)

**Uporabljajte izključno atestirane cevi in tesnila v skladu z ustreznimi standardi.** Maksimalna dolžina instalirane cevi za plin v iztegnjenem položaju ne sme biti daljša od 2000 mm. Za lažjo montažo in preprečitev morebitnega puščanja plina, najprej pritrdite povezavo cevi na kuhalnik, za tem pa priključite cev na dovod plina. V obratnem primeru se lahko zgodi, da boste poškodovali tesnilo za plin med cevjo in kuhalnim aparatom.



**Po končani montaži:**

- **Preverite s pomočjo milnice neprepustnost vseh plinskih spojev in priključkov. V ta namen nikar ne smete uporabljati ogenj;**

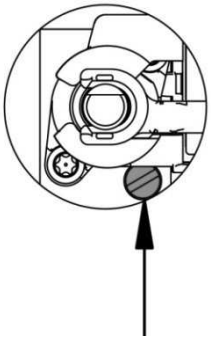
- Prepričajte se tudi, da upogljiva cev ne more priti v stik s katerimi koli premičnimi deli aparata ali delovnega pulta (npr. s predalom), in da ni postavljena tako, da bi se lahko poškodovala;
- Preverite pravilno delovanje gorilnikov. Plamenčki morajo goreti z jasno vidnimi modro zelenimi jedri. Če plamen ni stabilen po potrebi povečajte minimalno moč gorilnika.

### Prireditev na drugo vrsto plina (le z nekaterimi modeli)



- Pred prireditvijo na drugo vrsto plina kuhalnika ni potrebno izvleči iz delovne plošče.
- Pred prirejanjem izklopite aparat z električnega omrežja in zaprite dovod plina.
- Odstranite najprej kovinsko rešetko za posodo, za tem pa snemite pokrove gorilnikov in njihove krone.
- Zamenjajte obstoječe šobe za nazivno toplotno obremenitev z ustreznimi šobami za novo vrsto plina (glejte tabelo). Pri dvojnih gorilnikih se nastavitveni elementi nahajajo za zaščitno ploščo glavne šobe gorilnika.
- Po končanem postopku zamenjajte nalepko s starimi podatki o plinu z novo nalepko, ki je bila priložena skupaj z novimi šobami.
- Kategorije in pripadajoče posamezne vrste plina, ki jih kuhalnik lahko uporablja, so navedene v Tabeli "Prireditev na drugo vrsto plina".

### Nastavitev minimalnega pretoka plina



#### **Navodila za mestni plin (G110, G120, G150.1) in metan (G20, G25)**

1. Prižgite gorilnik in ga nastavite na delovanje z minimalno močjo.
2. Snemite tudi gumbe za upravljanje, skupaj z njihovimi tesnili.
3. Snemite gumb za zapiranje dovoda plina in obračajte nastavitveni vijak, ki se nahaja ob strani osi gumba za zapiranje plina, dokler ne dosežete pravilnega položaja minimalnega plamena:
  - če želite povečati pretok plina, v nasprotni smeri od urinih kazalcev;
  - če želite zmanjšati pretok plina, v smeri urinih kazalcev,
4. Vrnite gumb za upravljanje nazaj na svoje mesto in preverite stabilnost plamena na gorilniku (ob hitrem obračanju gumba s položaja maksimalne moči v položaj minimalne moči plamen ne sme ugasniti).
5. Postopek ponovite z vsemi gumbi za upravljanje oz. zapiranje dovoda plina.

#### **Navodila za utekočinjen plin (LPG: G30, G31)**

Nastavitveni vijak ob strani osi gumba za zapiranje plina obrnite do konca v smeri urinih kazalcev.

### TEHNIČNI PODATKI

	426150 426151	426149	426156 426158 469013 472697 469012	426146	426148 468958	450449
A: Pomožni gorilnik SR: Srednje hitri gorilnik R: Velik gorilnik MW: Gorilnik Mini-Wok TC: Trojni gorilnik						
Napetost	220-240 V~; 50/60 Hz					
Prirejeno za plin	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar	G20=20mbar
Skupna moč	7500 W	7500 W	11300 W	4000 W	7800 W	11300 W

### TABELA ŠOB

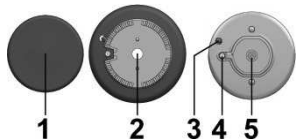
Gorilnik		A	SR	R	MW	TC
Nazivna izhodna moč (kW)		1,00	1,75	3,00	3,30	3,80
Ø ŠOBE (mm)						
G30/G31	28..30/37mbar	0,50	0,65	0,85	0,85	0,98
G20	20mbar	0,72 - X	0,97 - Z	1,28 - H3	1,28 - T	1,35 - K
Ø BY-PASS (mm)						
G30/G31	28..30/37mbar	0,27	0,34	0,42	0,55	0,62
G20	20mbar	REG.	REG.	REG.	REG.	REG.



## PRIREDITEV NA DRUGO VRSTO PLINA

	NAMEMBNA DRŽAVA	KATEGORIJA	PLINOM IN TLAKI
426146 426151 450449 426158	SI	I12H3B/P	G20=20mbar G30/G31=30mbar

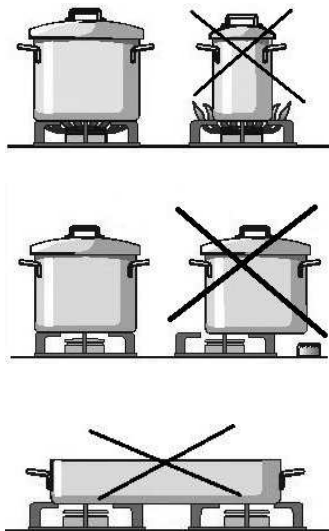
### Pomembna opozorila



- Pri nekaterih modelih so gorilniki kuhališč termoelektrično varovani. Če plamen gorilnika nekontrolirano ugasne (prekipela jed, prepil ipd.), se dovod plina samodejno zapre. Izključena je možnost, da bi plin uhajal v prostor.
- Pokrov gorilnika vedno postavite zelo natančno na krono gorilnika. Pazite, da so reže na kroni gorilnika vedno proste.

1. Pokrov krone gorilnika
2. Krona gorilnika z nosilcem pokrova gorilnika
3. Termoelement
4. Vžigalna svečka
5. Šoba

### Posoda

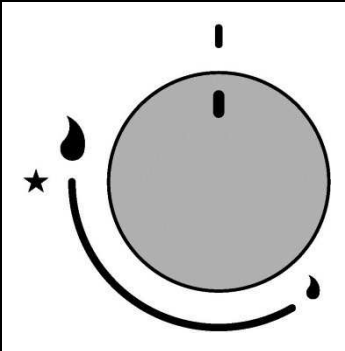






- Pravilno izbrana posoda zagotavlja optimalen čas kuhanja in porabo plina. Najvažnejši je premer posode.
- Najboljše rezultate pri kuhi na gorilnikih boste dosegli, če uporabljate posodo z ravnim dnom, katerega premer ustreza premeru oz. velikosti uporabljenega gorilnika.
- Ognjeni zublji, ki segajo preko roba premajhne posode, uničujejo posodo. Večja je tudi poraba plina.
- Pri loncih z manjšim premerom od premera gorilnika (posode za pripravo kave ali čaja, npr.), se lahko moč gorilnika prilagodi tako, da ognjeni zublji prižganega plina ne segajo čez rob dna posode.
- Za izgorevanje potrebuje plin tudi zrak, tega pa pri preveliki posodi ne dobi dovolj in izkoristek zgorevanja je manjši.
- Uporaba posod z upognjenim ali izbočenim dnom ni priporočljiva.
- Posodo postavite vedno na sredino gorilnika, nikoli na stran, saj se sicer lahko prevrne.
- Posode vedno postavite na rešetko oz. nosilec, nikoli neposredno na gorilnik. Pred uporabo aparata se prepričajte, da so rešetke oz. nosilci posode ter pokrovi gorilnikov pravilno nameščeni.
- Ne postavljajte velikih posod na gorilnike v bližini upravljalnih gumbov, saj lahko visoke temperature gumbe poškodujejo.
- Nikoli ne uporabljajte dveh gorilnikov ali virov toplote za segrevanje ene same posode.
- Ne uporabljajte litoželeznih plošč, plošč za peko, glinenih posod itd. daljši čas pri najmočnejši nastavitvi, še posebej na steklokeramičnih plinskih kuhališčih.
- Posodo previdno postavite na kuhališče. Varujte kuhališče pred udarci in ne obremenjujte ga s pretirano težo.
- Če je delovna površina iz nerjavečega jekla izpostavljena pretiranim temperaturam, lahko spremeni barvo, zato odsvetujemo daljše kuhanje s kamnito posodo, glinenimi posodami ali litoželeznimi ploščami. Ne uporabljajte aluminijaste folije za zaščito delovne površine med kuhanjem.
- **Ne uporabljajte ponev, loncev, žarov ali kamnov za pripravo jedi na žaru, katerih velikost presega maksimalno predpisano velikost posameznega gorilnika. Zlasti ne smete prekriati več gorilnikov istočasno, kajti nabiranje toplote lahko poškoduje aparat.**

VRSTA GORILNIKA	PREMER POSODE
A	120 - 180 mm
SR	180 - 220 mm
R	220 - 260 mm
MW	220 - 300 mm
TC	220 - 300 mm

## DELOVANJE

### Elementi za upravljanje

		Plinska pipa zaprta
		Prižiganje
		Največja moč
		Najmanjša moč

### Prižiganje in upravljanje plinskih gorilnikov

#### **Navodila za uporabnika**

Ta aparat se sme uporabljati izključno v namene za katere je bil izdelan oz. za pripravo hrane rabo v gospodinjstvu. Raba aparata v katere koli druge namene je neustrezna in je zato lahko nevarna. Proizvajalec ne more prevzeti nase nobene odgovornosti za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne, nepravilne ali neracionalne rabe aparata.

#### **Upravljanje gorilnikov**

- Če gorilnikov niste uporabljali več dni, počakajte nekaj sekund preden jih prižgete, da bi lahko iz cevi izpraznili morebiten zrak, ki se je tam sčasoma nabral.
- Gorilniki vašega kuhalnega aparata so opremljeni z avtomatskim sistemom prižiganja. Za prižiganje gorilnika preprosto pritisnite in obrnite gumb za upravljanje v položaj, označen z majhno zvezdico. Aparat za prižiganje uporablja vžigalno svečko.
- Če se plin ne prižge v roku pet sekund, obrnite gumb nazaj v izhodiščni položaj 0 in ponovite postopek; če električno avtomatsko prižiganje iz katerega koli vzroka ne bi delovalo, npr. zaradi prekinitve dobave električne energije ali zaradi vlažnih vžigalnih svečk, lahko plin vseeno prižgete z navadno vžigalico ali z vžigalnikom.
- Pri modelih z varnostnim izklopom (ki zapre dovod plina, če bi ogenj na gorilniku iz kakršnega koli vzroka nehote ugasnil) se gorilniki prižigajo na enak način kot je opisano zgoraj, vendar morate **gumb za upravljanje držati pritisnjen še 5 do 6 sekund potem, ko se je plin že prižgal**. Na ta način boste omogočili, da se varnostna naprava dovolj segreje in aktivira ter da ogenj na gorilniku ostane stalno goreti.
- Velikost ognja na gorilniku lahko nastavljate poljubno, v položajih med največjo in najmanjšo ravnijo. Vsi položaji gumba med oznako izklopa 0 in simbolom največjega plamena niso priporočljivi, ker v tem območju ogenj ni stabilen in zlahka ugasne.
- Plamen na gorilniku ugasnete in zaprete dovod plina tako, da gumb za upravljanje obrnete v položaj izklopa 'Plinska pipa zaprta'.

**OPOZORILO:** po končanem čiščenju kuhalne površine preverite ali so gorilniki trdno nameščeni v svojih ležiščih in ne motijo naprave za prižiganje

**OPOZORILO:** če pride do nehotenega ugašanja plamena na gorilniku, z gumbom za upravljanje izklopite delovanje tega gorilnika in ga pustite najmanj eno minuto, preden ga ponovno poskušate prižgati.

**OPOZORILO:** Pri uporabi plinskih kuhalnih gorilnikov se v prostoru, v katerem je naprava nameščena, sproščata toplota in vlaga. Prostor (kuhinjo) je zato potrebno ustrezno prezračevati, zlasti med delovanjem aparata, naravne prezračevalne odprtine pa morajo biti neovirane. vse naravne odprtine morajo biti odprte, ali pa je potrebno uporabiti ustrezne mehanske prezračevalne naprave (kuhinjske nape oz. ventilatorji). Pri intenzivnejši in dalj časa trajajoči uporabi aparata pa je potrebno dodatno prezračevanje, npr. odpiranje okna, ali še učinkovitejše prezračevanje s povečano močjo delovanja mehaničnih sredstev (napa).

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

**Za čiščenje aparata ne smete uporabljati parnega čistilnika, ker bi para lahko prodrla v določene električne sklope in povzročila nevarnost kratkega stika.**

- Aparat je priporočljivo čistiti redno, najbolje po vsaki uporabi, kadar se površina kuhališča popolnoma ohladi.
- Da bi se po končanem čiščenju izognili ostankom vodnih madežev in vodnemu kamnu obrišite z mehko suho krpo vse površine, ki ste jih predhodno čistili z vodo.
- Prekipela hrana oz. tekočina lahko povzroči barvne spremembe na gorilnikih in njihovih delih, kot tudi na nerjaveči rešetki, na katero se postavlja posoda. **Zato priporočamo, da takšne madeže od prekipele tekočine nemudoma odstranite.**

**Za čiščenje zunanjih površin aparata nikar ne smete uporabljati naslednja sredstva, ker boste z njimi poškodovali te površine:**

- čistilna sredstva, ki vsebujejo sodo, alkalne snovi, amoniak, kisline ali kloride;
- čistilna sredstva, ki vsebujejo odstranjevalce vodnega kamna;
- odstranjevalce madežev ali rje;
- groba oz. abrazivna čistilna sredstva, kot so npr. praškasti detergenti ali kremasti detergenti;
- čistilna sredstva na bazi topil;
- detergente za pomivanje posode;
- čistilna sredstva za čiščenje žara ali pečice;
- čistila za steklo;
- trde, abrazivne ščetke ali gobe, kot so npr. grobe gobice za lonce, ščetke ali gobe, ki ste jih predhodno uporabljali za čiščenje z grobimi čistilnimi sredstvi;
- ostre ali koničaste predmete (ker ti lahko poškodujejo tesnila med okvirjem in delovnim pultom).

### Površine iz nerjaveče pločevine

Površine iz nerjaveče pločevine čistite s krpo iz mikro vlaken, z raztopino tople vode in blagega detergenta za pomivanje, ki jo nanašate z mehko gobico. Trdovratne zasušene madeže najprej namočite in pustite, da se primerno razmočijo. Na koncu obrišite s suho mehko krpo.

Če je potrebno, za čiščenje nerjavečega okvirja lahko uporabljate posebno čistilo za nerjavečo pločevino. Pritiskajte enakomerno in v smeri vzorca na pločevini.

Po čiščenju lahko nanesete posebne proizvode za nego nerjavečih površin s čimer vzdržujete privlačen in negovan videz aparata ter s tem preprečite ponovno umazanijo.

Z mehko krpo nanašajte le majhne količine sredstva in upoštevajte navodila proizvajalca na embalaži izdelka.

### Označbe

Vtisnjene označbe (signacije) na površini kuhalnika se lahko poškodujejo z umazanijo (npr. s hrano ali tekočinami, ki vsebujejo sol, olivno olje, ipd.), zato jih je potrebno nemudoma odstraniti oz. očistiti. Kakršno koli umazanijo je potrebno takoj očistiti.

Na odtisnjenih označbah ne smete uporabljati čistilnih sredstev za čiščenje nerjavečih površin, ker boste s tem odstranili označbe.

### Rešetka za posodo in gumbi za upravljanje

**Rešetke za posodo ne smete pomivati v pomivalnem stroju.**

Snemite rešetko. Rešetko in gumbi za opravljanje očistite z malo tople vode v kateri ste raztopili nekaj detergenta za pomivanje posode, z uporabo mehke gobice. Trdovratne zasušene madeže najprej namočite in pustite, da se primerno razmočijo.

Na koncu obrišite s suho čisto krpo.

### Gorilniki

**Nobenih delov gorilnika ne smete pomivati v pomivalnem stroju.**

Gorilnik je pred čiščenjem potrebno razstaviti in očistiti ročno, z malo tople vode v kateri ste raztopili nekaj detergenta za pomivanje posode, z uporabo mehke gobice.

Dele gorilnika, ki jih ne morete odstraniti je potrebno le obrisati z vlažno krpo.

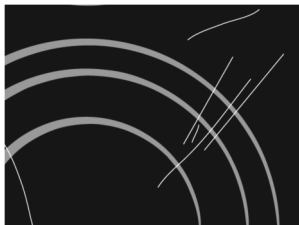
Vžigalno svečko in napravo za varnostni izklop je potrebno previdno in natančno očistiti z rahlo vlažno krpo.

Vžigalna svečka ne sme biti vlažna, sicer ne bo delovala.

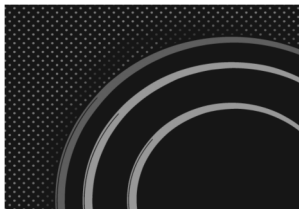
Po čiščenju obrišite vse površine s čisto krpo do suhega. Prepričajte se, da so odprtine za plin na kroni gorilnika povsem čiste in prehodne ter suhe.

Površina pokrova krone gorilnika sčasoma nekoliko izgubi sijaj in postane mat. To je popolnoma normalen pojav, ki v nobenem primeru ne vpliva na delovanje vaše kuhalne naprave.

## Steklo površina



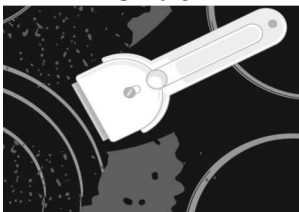
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4



Slika 5

Ohlajeno steklo površino očistite po vsaki uporabi, saj se sicer pri vsaki naslednji uporabi tudi najmanjša umazanija prižge na vročo površino.

Za redno vzdrževanje steklo površino uporabljajte specialna negovalna sredstva, ki na njej ustvarijo zaščitni film pred umazanijo.

Pred vsako uporabo s steklo površino in z dna posode obrišite prah ali morebitne druge tujke, ki bi lahko opraskali površino (slika 1).

- jekleno volno;
  - s čistilnimi gobicami;
  - abrazivnimi praški;
  - agresivnih razpršil;
  - čistil za odstranjevanje vodnega kamna;
- lahko opraskate površino (slika 1 and slika 2).

Trdovratno in zapečeno umazanijo odstranite s:

- specialnimi sredstvi za čiščenje steklo površino. Pri tem upoštevajte navodila proizvajalca čistila.;
- strgalom. Pri tem pazite, da plastični ročaj strgala ne pride v stik z vročo kuhalno površino (slika 4). Pri rokovanju s strgalom bodite previdni, da se ne poškodujete!

Manjšo umazanijo odstranite z vlažno mehko krpo, površino pa nato obrišite do suhega (slika 3).

Vodne madeže odstranite z blago raztopino kisa, s katero pa ne smete brisati okvirja (pri nekaterih modelih), ker le-ta izgubi sijaj.

**WARNING:** Pazite, da po čiščenju temeljito odstranite ostanke čistil, ker lahko pri segrevanju grel poškodujejo steklokeramično površino .

Sladkor in hrana, ki vsebuje sladkor, lahko trajno poškodujejo steklo površino (slika 5), zato je potrebno sladkor in sladke jedi s strgalom takoj odstraniti s steklo površino, čeprav je aparata še vroče (slika 4).

Signacija se lahko obrabi zaradi uporabe:

- abrazivnimi praški;
- jekleno volno;
- oziroma poškodovanih spodnjih delov posode;

Sprememba barve steklo površino:

- ne vpliva na delovanje in stabilnost površine;
- največkrat je posledica ostankov hrane, ki se je zažgala, oziroma jo povzroči dno posode (na primer aluminijaste ali bakrene), kar pa je zelo težko popolnoma odstraniti;

**Opozorilo:** Vse omenjene napake so predvsem estetskega značaja in neposredno ne vplivajo na delovanje aparata. Odprava teh napak ni predmet garancije.

## **POSEBNA OPOZORILA IN ODPRAVLJANJE NAPAK**

- Vsa popravila v garancijskem roku sme opraviti samo pooblaščen servisna služba proizvajalca aparata.
- Pred začetkom kakršnih koli posegov ali popravil je obvezno potrebno izklopiti kuhalnik iz električnega omrežja tako, da izvlečete priključno vrstico iz vtičnice, ali snamete varovalko.
- Nepooblaščen posegi in popravila aparata lahko povzročijo nevarnost električnega udara in kratkega stika, zato jih nikar ne izvajajte sami, ampak prepustite ta opravila strokovno usposobljenim osebam ali servisu.
- Vseeno pa lahko preverite, ali lahko sami odpravite določene motnje pri delovanju aparata, pri čemer uporabljajte nasvete iz teh navodil.
- Odpravljanje napak ali okvare oziroma reklamacije, ki bi nastala zaradi nepravilne priključitve ali neustreznega upravljanja oz. ravnanja z aparatom, ni predmet garancije in zaradi tega stroški takšnih popravil gredo v breme uporabnika.

V nadaljevanju boste našli nekaj nasvetov v zvezi z odpravljanjem napak pri delovanju aparata.

NAPAKA	MOŽEN VZROK	ODPRAVA NAPAKE
Gorilniki ne gorijo enakomerno	Plamen je neenakomeren zaradi nepravilne nastavitve plina.	Strokovno usposobljena oseba naj preveri plinske nastavitve!
Plamen gorilnika se nenadoma spremeni	Nepravilno zloženi deli gorilnika.	Pravilno zložite dele gorilnika!
Za prižiganje gorilnika je potrebno dalj časa držati pritisnjen gumb za vžig	Nepravilno zloženi deli gorilnika.	Pravilno zložite dele gorilnika!
Plamen ugasne takoj po vžigu	Prekratko pritiskanje gumba. Prešibko oz. premalo odločno pritiskanje gumba.	Gumb držite pritisnjen dalj časa. Odločneje pritisnite gumb za vžig preden ga izpustite.
Rešetka je v območju gorilnika spremenila barvo	Običajen pojav zaradi visoke temperature.	Očistite rešetko s sredstvom za nego kovin.
Električno delovanje je nasploh neustrezno	Varovalka je oporečna.	Preverite varovalko v omarici z varovalkami in jo po potrebi zamenjajte.
Električni vžig gorilnika ne deluje več	Ostanki hrane ali sredstva za čiščenje se nahajajo med vžigalno svečko in gorilnikom.	Odprite in natančno očistite odprtine med vžigalno svečko in gorilnikom.
Pokrovi krone gorilnika imajo neprivlačen videz	Običajna umazanija.	Očistite pokrove gorilnika s sredstvom za nego kovine.

Če kljub zgornjim nasvetom napak niste uspeli odpraviti, pokličite pooblaščen servis.



